



# Пермский УНИВЕРСИТЕТ

Орган партбюро, комитета ВЛКСМ, профкома, месткома,  
ректората Пермского государственного университета  
им. А. М. Горького

Год издания XIV  
№ 7 (320)

Вторник, 14 февраля 1961 г.

Цена 1 коп.

## Выдвигаем лучших, достойных

9 января в университете состоялось собрание студентов, преподавателей и служащих университета, посвященное выдвижению кандидата в депутаты областного Совета депутатов трудящихся.

Собрание открывает старший преподаватель кафедры русского языка Ф. Л. Скитова:

— В этом году нашему университету предоставлено почетное право — выдвинуть кандидата в депутаты областного Совета. У нас среди преподавателей, студентов и сотрудников много достойных людей, людей, которые смогут выполнить волю народа. И среди них мне хотелось бы назвать Зинаиду Васильевну Станкееву, преподавателя кафедры русской литературы, талантливого исследователя, опытного педагога, методиста, большого общественника. Зинаида Васильевна была инициативным руководителем профсоюзной организации историко-филологического факультета. Сейчас она ведет творческий кружок на филологическом факультете, возглавляет школу журналистов. Качества хорошего исследователя, лектора, чуткого, внимательного педагога помогут ей выразить интересы трудящихся.

Я уверена, что З. В. Станкеева оправдает наше доверие.

Предложение по выдвижению кандидатом в депутаты областного Совета З. В. Станкеевой горячо поддержала заведующая кафедрой русского языка М. А. Генкель, преподаватель кафедры русской литературы С. В. Владимиров, студент В. Ярыгин.

Собрание единодушно выдвинуло кандидатом в депутаты областного Совета депутатов трудящихся **Зинаиду Васильевну Станкееву**.

Собрание рабочих и служащих административно-хозяйственной части и сотрудников вычислительного центра единодушно выдвинуло кандидатом в депутаты Дзержинского районного Совета депутатов трудящихся механика-электрика И. О. Тиванова.

— Я предлагаю от нашего собрания, — говорит И. А. Тарасова, паспортистка университета, — выдвинуть кандидатом в депутаты Дзержинского районного Совета Ивана Осиповича Тиванова. Я знаю тов. Тиванова очень давно. Он работает в университете с 1946 года. Неоднократно избирался депутатом районного Совета и всегда оправдывал наше доверие. К работе относится честно и добросовестно. Иван Осипович — член партийного бюро административно-хозяйственной части, он всегда активно участвует в общественной жизни университета.

Кандидатуру И. О. Тиванова поддерживают в своих выступлениях Е. И. Трапезникова, К. А. Стерлягова.

Собрание единодушно выдвинуло кандидатом в депутаты Дзержинского районного Совета депутатов трудящихся **Ивана Осиповича Тиванова**.

В красном уголке общезиятия № 9 вечером 8 февраля собра-

лись научные работники и студенты исторического факультета на собрание по выдвижению кандидатов в депутаты городского Совета депутатов трудящихся. Собрание единодушно выдвинуло кандидатами в депутаты **А. З. Нюркаеву**, ассистента кафедры всеобщей истории, и **Ю. А. Гаврилова**, заместителя председателя облисполкома, и выразило уверенность в том, что они оправдают доверие избирателей.

Прошло собрание студентов, научных работников и служащих химического факультета по выдвижению кандидатов в депутаты районного и городского Советов депутатов трудящихся.

Коллектив химического факультета единодушно выдвинул кандидатом в депутаты городского Совета депутатов трудящихся доцента кафедры неорганической химии **Аделаиду Деомидовну Шевелеву**, кандидатом в депутаты районного Совета депутатов трудящихся ст. лаборанта кафедры органической химии **Ольгу Николаевну Батину**.

Георгий Иванович Никитушев, кандидат юридических наук, старший преподаватель кафедры теории и истории права, является депутатом Дзержинского районного Совета депутатов трудящихся, ведет большую работу среди населения, активно участвует в общественно-политической жизни района и университета.

Общее собрание студентов, преподавателей и сотрудников юридического факультета снова выдвинуло **Г. И. Никитушева** кандидатом в депутаты Дзержинского районного Совета депутатов трудящихся.

Коллектив биологического факультета единодушно выдвинул кандидатами в депутаты городского Совета депутатов трудящихся всеми уважаемых и заслуженных товарищей: **Александра Ильича Букирева** и **Юлию Георгиевну Митрофанову**.

Старшего преподавателя кафедры политэкономии **Нину Ивановну Попову** единодушно выдвинул кандидатом в депутаты городского Совета депутатов трудящихся коллектив экономического факультета.

## Лекторы выезжают в район

Недавно возвратились из командировки сотрудники кафедры политэкономии **Д. К. Макаров** и **Ю. Я. Гаврилов**. Они читали лекции об итогах Совещания представителей коммунистических и рабочих партий трудящихся Соликамского и Добрянского районов.

В ближайшие дни выедут лекциями о январском Пленуме ЦК КПСС преподаватели **И. И. Казаков** (Верещагинский район), **В. М. Анисимов** (Кишертский район), **Н. М. Илькова** (Карагайский район).

Доценты кафедры зоологии позвоночных **В. А. Блинов** и **А. Г. Маркин** выедут в районы с лекциями о происхождении человека.

С лекциями об итогах январского Пленума ЦК партии выезжают в районы сотрудники кафедры истории КПСС **Я. Р. Волин**, **К. Я.**

## СЕГОДНЯ В НОМЕРЕ:

Наши кандидаты

Изучаем материалы Пленума

Работает наш агитпункт

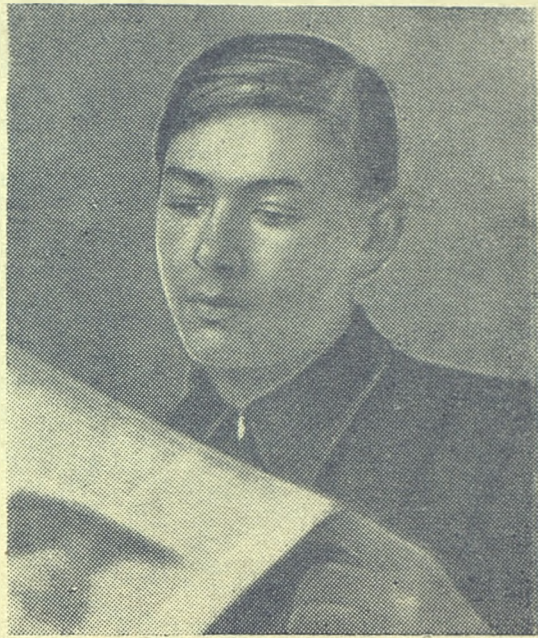
Ещё раз об изучении

иностранного языка

\*

**Лев ВОЛЬСКИЙ**, студент III курса химического факультета, отлично закончил зимнюю экзаменационную сессию, причем он сдал экзамен по курсу органической химии уже за будущий семестр.

\*



## Основная тема — решения Пленума

Решения январского Пленума ЦК партии открывают новые возможности в развитии народного хозяйства нашей страны.

Каковы пути превращения их в жизнь? Что нового вносят они в дело улучшения нашего сельского хозяйства? Эти вопросы обсуждает сейчас весь народ. Итоги январского Пленума — сейчас основная тема всех теоретических семинаров, которые проходят у нас на факультетах.

31 января такой семинар прошел на филологическом факультете. С анализом решений Пленума выступил **С. Ю. Адливанкин**. Он рассказал об основных проблемах сельского хозяйства, о пу-

тях его подъема, остановился на причинах, определяющих необходимость изменения Программы и Устава партии.

О том, что может сделать каждый человек для выполнения решений Пленума, взволнованно говорил **Ф. Л. Скитова**. Надо, чтобы каждый человек проникся глубоким убеждением, что решение задач, принятых Пленумом, — его личное дело.

С интересом слушали присутствующие **В. В. Самойлова**, который привел некоторые факты из практики сельского хозяйства Сибири, где он работал лектором. Об энергетической базе рассказал на семинаре **С. В. Владимиров**.

## С Ученого совета

8 февраля состоялось заседание Ученого совета университета. Совет рассмотрел вопрос о выполнении плана научных работ за 1960 год. В отчетных докладах проректора по научной работе **И. И. Лапкина** и директора **ЕНИ В. В. Кузнецова**, в выступлениях членов Ученого совета отмечалось, что большинство научных работников факультетов и межфакультетских кафедр ведут значительную научно-исследовательскую работу. Кафедры решают важ-

ные проблемы науки, из года в год сокращается число лиц, не участвующих в научно-исследовательской работе, увеличивается количество хозяйственных работ.

Вместе с тем выступавшие в прениях указывали, что некоторые кафедры (кафедры экономического факультета, кафедры общей и теоретической физики, политэкономии, минералогии, петрографии, истории СССР) мало ведут хозяйственных работ. Научно-исследовательская работа ряда кафедр (например, кафедры гражданского права) страдает многотемностью и научной бесперспективностью.

Ученый совет обратил внимание проректора по научной работе, директора ЕНИ и заведующих кафедрами химического, биологического и физического факультетов на отставание университета с проведением радиохимических исследований. Необходимо добиться быстрого завершения оборудования радиохимической лаборатории.

Члены Ученого совета отмечали перегруженность ряда научных работников учебными поручениями, недостаточное внимание кафедр к научно-методическим темам.

Обсудив состояние научной работы в университете, Ученый совет принял решение, направленное на улучшение исследовательской работы. Решено на должности, занимаемые лицами, не ведущими научных работ, объявить в текущем году конкурс.



У биолога IV курса **МАЛЬЦЕВОЙ** сессия уже позади. Все экзамены сданы на отлично. А в каникулы можно спокойно заниматься курсовой работой.

## В нашем агитпункте

В нашем университете начал работать агитпункт № 59 Дзержинского района. Мы обратились к заведующему агитпунктом **Ю. Г. Юминову** с просьбой рассказать о работе, которую будет проводить агитпункт в предвыборную кампанию.

Вот что он нам рассказал:

— 12 февраля начнется проверка списков избирателей. Это очень важное и нужное дело. Вечером в этот день избиратели смогут прослушать лекцию «Итоги Совещания представителей коммунистических и рабочих партий». После лекции — кинофильм.

15 февраля состоится встреча избирателей с кандидатами в депутаты городского и районного Советов депутатов трудящихся. Затем присутствующие прослушают концерт хора УрГУ.

19 февраля — лекция «Январский Пленум и задачи сельского хозяйства». После лекции — серия документальных фильмов.

26 февраля преподаватель кафедры уголовного права **т. Похмелькин** прочтет лекцию на тему «Советская избирательная система».

Ежедневно для избирателей проводятся юридические консультации.

Агитколлектив нашего университета должен сделать все, чтобы провести предвыборную кампанию и выборы на высоком идейно-политическом уровне.

# Так ли нужно изучать иностранный язык?

☆ ☆ ☆

## Основное — это чтение литературы

Уважаемая редакция!

Я с интересом прочел ряд статей, посвященных вопросам преподавания иностранных языков в вузе. Поскольку постановка информации о зарубежной технике находится в прямой зависимости от постановки преподавания иностранного языка в вузе и поскольку мы (переводчики) так или иначе связаны с учебным процессом, то мне бы хотелось высказать ряд соображений по этому вопросу.

☆

Нам, переводчикам научно-технической литературы, очень часто приходится иметь дело с инженерами, окончившими вузы. Они оказываются совершенно бесполезными при работе с иностранной литературой по специальности. А между тем, как правильно отметил т. Рыбин, благодаря растущим международным связям, широкому обмену научным и производственным опытом с зарубежными странами, знание иностранного языка становится необходимостью.

Изучение языка в вузах должно быть подчинено практической цели:

1. Научить студентов читать специальную и художественную литературу со словарем и без словаря: ведь первое, с чем столкнется студент после окончания вуза, — это необходимость читать журналы на иностранных языках.

2. Привить навыки разговорной речи в объеме пройденного материала, чтобы уметь вести беседу на бытовые темы и суметь объясниться с иностранным коллегой.

Даже если после окончания вуза будущий специалист в течение какого-либо времени не будет иметь возможности говорить на иностранном языке, то навыки, выработанные в институте, и постоянное чтение литературы (особенно вслух) помогут ему быстро, при создании соответствующих условий (языковая среда, разговорный кружок), восстановить и развить дальше разговорную речь.

Совершенно правильно, что студент уже с первого курса должен видеть перспективу в изучении языка, чувствовать его практическую ценность. Для этого необходимо, чтобы кафедра

иностранного языка работала в тесном содружестве со специальными кафедрами.

Тексты следует рекомендовать студентам только после совместного обсуждения их преподавателями специальных дисциплин и преподавателями иностранных языков, ведущих занятия на данном факультете.

В подборе текстов для перевода может оказать помощь секция научно-технического перевода.

Для того чтобы повысить у студентов интерес к изучению иностранного языка, приблизить преподавание иностранных языков к жизни и, наконец, поднять ответственность студентов, специальные кафедры должны требовать от студентов использования иностранной литературы при написании курсовых и дипломных работ.

Нужно как можно шире практиковать внеаудиторные методы работы. В этой связи полезным и своевременным явилось бы создание студенческого бюро переводов. Секция научно-технического перевода может оказать содействие этому бюро. Членам бюро можно выдавать свидетельства с указанием степени владения языком.

Что касается методики преподавания иностранных языков, то наряду с ценными замечаниями, на мой взгляд, есть советы совершенно неверные с методической точки зрения. Так, т. Лапчинский в целях экономии времени студентов предлагает, чтобы преподаватели составляли для студентов «словарики». Такой метод может быть хорош на начальном этапе обучения. В дальнейшем следует давать студентам только те слова, которые абсолютно необходимы для понимания текста и которые сами они не смогут найти в словарях, но создавать для них ненормальные, тепличные условия совершенно неправильно. «Копанье» в словарях — необходимый элемент работы над языком. Нужно приучать студентов работать с обычными общими и специальными словарями. В противном случае, когда им придется самостоятельно работать с оригинальными текстами, они будут испытывать затруднения как в выборе соответствующего эквивалента, так и в отыскании необходимого слова.

Конечно, тексты должны подбираться по возрастающей трудности с достаточной повторяе-

мостью слов. Принцип «лучше меньше, да лучше» не годится при изучении языка. При отборе учебного материала нужно следовать принципу разумности с лозунгом — читать как можно больше. Не нужно бояться того, что студенты не все поймут. Чтобы понять смысл читаемого, совсем не обязательно знать все слова. Но такое чтение будет постоянно обогащать словарь студента, ибо часть слов он будет усваивать прямо из контекста без словаря. Это ни в коем случае не приведет к верхоглядству. Наоборот, это разовьет языковое чутье, привьет вкус к чтению литературы на иностранных языках, поможет овладеть разговорной речью.

Я совершенно не согласен с т. Берлиной, что нельзя научить говорить на иностранном языке. Этому можно и нужно научить. Игра словами, что нельзя научить говорить на иностранном языке, а этому можно только научиться, несерьезна. Совершенно ясно, что одно предполагает другое. И дело совсем не в статистическом подсчете, сколько каждый студент может говорить в течение всего курса обучения. Дело как раз в интересе и правильной постановке преподавания иностранного языка, в разумных требованиях и разумной подаче материала.

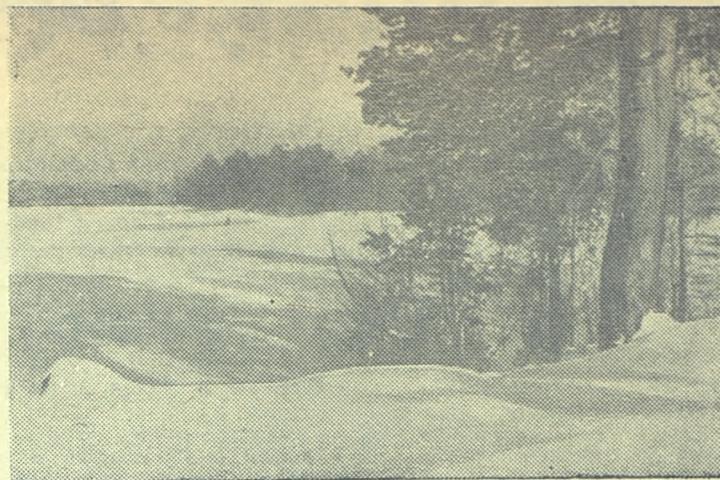
Самая неотложная задача на ближайшее время — разработка и претворение в жизнь единых методических требований и разработка методики систематической работы студента над языком дома.

Конечно, обо всем не напишешь в маленькой статье. По всей вероятности, мыслей, связанных с постановкой преподавания иностранного языка, имеется очень много. Вот почему необходимо организовать межвузовскую конференцию, посвященную преподаванию иностранного языка в вузе. Инициатором может стать университет и даже секция научно-технического перевода.

Вызывает удивление тот факт, что дискуссия по вопросу преподавания иностранного языка началась не по инициативе кафедры иностранных языков, которая должна быть больше всего заинтересована в этом. Очевидно, критический дух там действительно отсутствует.

**А. ПЕПЕЛЯЕВ,**  
председатель областной секции научно-технического перевода.

## Зимой цветут цветы...



Эти два снимка сделаны почти одновременно, в один день. Заснеженный лес, мороз...

А в ботаническом саду университета, в его оранжереях не чувствуется холодного дыхания зимы: здесь цветут цветы.

## У нас в гостях казанские шахматисты

Шахматисты нашего университета все больше расширяют круг знакомств с вузами других городов. В конце января они встречались с шахматистами Ижевского механического института, а в первых числах февраля пригласили сборную команду шахматистов Казанского университета.

для шахматного клуба. У них работают шахматные секции, много разрядников. Ежегодно проводятся первенства университета и межфакультетские встречи. Традиционными стали встречи с командой Горьковского университета.

**Б. ПАХУЧИХ.**

## На кубок РСФСР

С 26 по 28 января в актовом зале университета проходила встреча наших шахматистов с шахматистами Ижевского механического института на кубок РСФСР спортивного общества «Буревестник».

Соревнования проводились в два круга. Гости оказали упорное сопротивление. Отличную игру продемонстрировали ижевские шахматисты Георгиев (первая доска) и Дедюхина. Хорошо играли и наши шахматисты Векслер, Няшин, Огибенин, Бунеев. Они победили своих противников в обоих турах.

Общий счет 8:4 в пользу команды шахматистов нашего университета.

**Б. ГРИГОРЬЕВ.**

Снимки в номере И. БОГДАНОВА, рисунки И. КАПЦУГОВИЧА.

Редактор Р. В. КОМИНА.



Очередь большая? Не беда. Ведь у них ни чести, ни стыда. Нет и совести. На всех плевать! Остальные могут подождать. (Там думают и так поступают молодые работники геологического факультета Гоголев, Шарина, Гаврина, Пименова, Нагина).



Механико-математический факультет в эту сессию идет «вперед»... На факультете 120(17) неудовлетворительных оценок.